

# **BESTBERG**

**Model: BBW-1GB/1BU**



**DE Vierrädriger Rollator für Senioren**  
**EN Four-wheel walker for the elderly**  
**CZ Čtyřkolové chodítko pro seniory**  
**SK Štvorkolesové chodítko pre seniorov**

**Gebrauchsanweisung**

**Instructions**

**Návod na použití**

**Návod na použitie**

# DE

## Vierrädriger Rollator für Senioren

**N.B. Dieses Gerät muss von einer kompetenten Person installiert werden.**

**Überschreiten Sie nicht die angegebene Gewichtsgrenze - dies könnte eine Gefahr für den Benutzer darstellen.**

### Technische Parameter:

Maximale Belastung: 136 kg

Griffhöhe: 81,5–94 cm

Sitzhöhe: 55 cm

Sitzbreite: 48 cm

Sitztiefe: 25 cm

Rahmenmaterial: Aluminium

Radmaterial: PP+PVC

Raddurchmesser: 20 cm

Gewicht: 7,6 kg

## VOR DER VERWENDUNG

---

- Entfernen Sie vorsichtig alle Verpackungen. Vermeiden Sie die Verwendung von Messern oder anderen scharfen Instrumenten, da diese die Oberfläche des Produkts beschädigen können.
- Überprüfen Sie das Produkt auf sichtbare Schäden. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen oder einen Fehler vermuten, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, um Unterstützung zu erhalten.

## VERWENDUNGSZWECK

---

Ihr Rollator wurde entwickelt, um Sie beim Gehen und Tragen kleinerer Einkäufe mit der mitgelieferten Tasche zu unterstützen. Die Tasche wurde speziell für Ihren Rollator entwickelt. Bitte verwenden Sie nur die Tasche, die für Ihren Rollator vorgesehen ist. Verwenden oder kombinieren Sie keine Taschen und/oder Körbe von anderen Herstellern.

Wenn Sie den Tonia-Rollator nicht benutzen, können Sie ihn einfach zusammenfalten und bis zum nächsten Gebrauch aufbewahren. Die Rollatoren der Tonia-Reihe sind sowohl für den Gebrauch innerhalb als auch außerhalb des Hauses geeignet.

## MONTAGEANLEITUNG

---

Entfernen Sie vorsichtig alle Verpackungen, einschließlich der Papphülsen, die den gerändelten Teil der Bremse abdecken. Überprüfen Sie das Produkt gründlich auf Schäden oder offensichtliche Mängel.



Wenn Sie vermuten, dass das Gerät defekt ist, benutzen Sie es bitte nicht, sondern wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten, um es reparieren zu lassen.



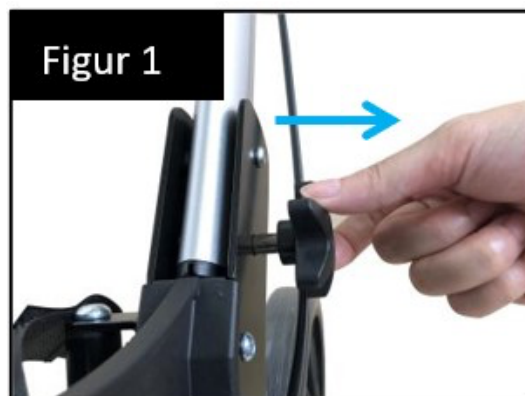
1. Schiebegriff
2. Bremshebel
3. Knöpfe des Vorderrad-Klappmechanismus
4. Rückenlehne
5. Sitz aus Mesh
6. Einkaufstasche
7. Knöpfe für den Klappmechanismus der Hinterräder
8. Vorderrad
9. Hinterrad
10. Rohrstockhalter

## MONTAGEVERFAHREN

---

### TEIL 1 ENTFALTEN SIE IHREN ROLLATOR

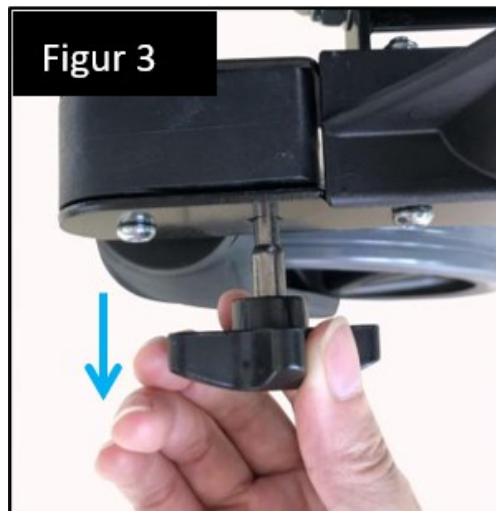
1. Lösen Sie den Klettverschluss und entfernen Sie den Knopf des Hinterrad-Klappmechanismus. (Figur 1)



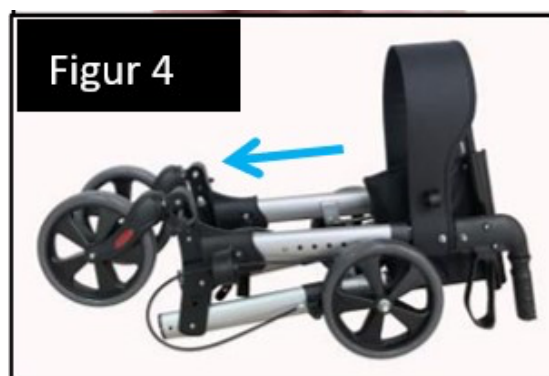
2. Drehen Sie die hinteren Radarme nach hinten. (Figur 2)



3. Setzen Sie die Knöpfe des Hinterrad-Klappmechanismus ein und ziehen Sie sie fest an, um eine korrekte Ausrichtung zu gewährleisten.
4. Entfernen Sie die Knöpfe des Vorderrad-Klappmechanismus. (Figur 3)



5. Drehen Sie die Vorderradarme nach vorne. (Figur 4)



6. Setzen Sie die Knöpfe des Vorderrad-Klappmechanismus ein und ziehen Sie sie fest an, um eine korrekte Ausrichtung zu gewährleisten. Pull the two push handles apart.
7. Öffnen Sie den Rahmen, bis der Verriegelungsmechanismus der Querstange automatisch

einrastet, und vergewissern Sie sich, dass der Sitz eingerastet ist, indem Sie auf beide Sitzkanten drücken. (Figur 5)



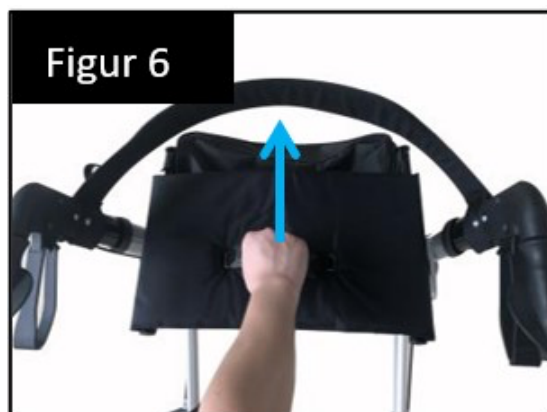
**VORSICHT** – Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung der Querstange und die Knöpfe des Hinterrad-Klappmechanismus vor der Benutzung fest eingerastet sind.

## MONTAGEVERFAHREN

---

### TEIL 2 FALTEN

Nehmen Sie das Zubehör ab und senken Sie den Griff ab, falls erforderlich. Heben Sie den Entriegelungsgurt für den Verriegelungsmechanismus der Querstange am Netzsitz an, um die Verriegelung der Querstange zu lösen. Klappen Sie den Rahmen wie links abgebildet zusammen (Abbildung 6). Drücken Sie die beiden Schiebegriffe zusammen. Lösen Sie die Knöpfe des Vorder- und Hinterrad-Klappmechanismus und drehen Sie die Hinterradarme nach innen, bringen Sie die Knöpfe des Klappmechanismus wieder an und befestigen Sie die Klettverschlüsse an den Hinterbeinen.



### TEIL 3

Die Höhe der Griffe lässt sich an verschiedene Benutzer anpassen. Drücken Sie die Druckknöpfe für die Handgriffe und ziehen Sie den Handgriff nach oben oder unten. Wenn sich der Griff bewegt, lassen Sie die Knöpfe los. Dadurch wird automatisch die nächstmögliche Höhe eingestellt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (Figur 7).



#### TEIL 4

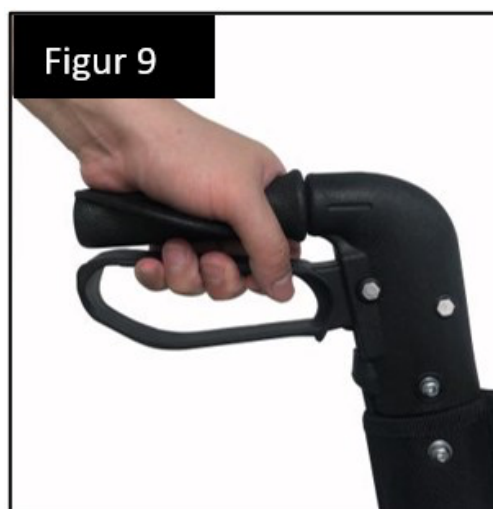
Befestigen Sie die Tasche am Haken des Sitzrahmens. Die Einkaufstasche kann bei Gebrauch leicht abgenommen werden. (Figur 8)



#### BEDIENUNG DER BREMSEN

---

1. Um anzuhalten, betätigen Sie vorsichtig beide Bremsen gleichzeitig (Figur 9). Dadurch wird Ihr Rollator verlangsamt und angehalten.



- Die Bremsen Ihres Rollators sind mit einer Feststellfunktion ausgestattet (Figur 10). Um die Feststellfunktion zu betätigen, drücken Sie beide Bremsen gleichzeitig nach unten. Sie werden ein leichtes Klicken der Bremsen spüren. Ihre Bremsen sind jetzt in der „Feststellposition“.

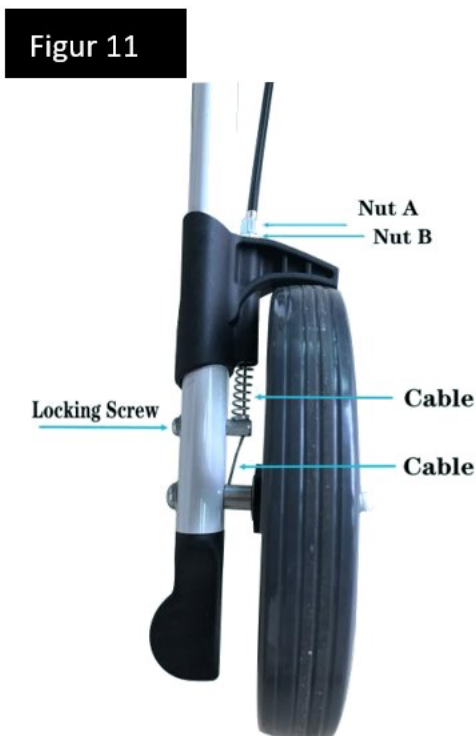


- Zum Entriegeln ziehen Sie einfach die Bremse wieder an. Sie werden ein leichtes Klicken hören, wenn die Parksperre gelöst wird.

## **BREMSENEINSTELLUNG**

---

Das Bremssystem Ihres Rollators muss in regelmäßigen Abständen eingestellt werden. Lösen Sie zum Einstellen der Bremsen die Mutter B und schrauben Sie dann die Mutter A auf bzw. ab. Wenn die Bremsen eingestellt sind, ziehen Sie die Mutter B wieder fest. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder an. Die Bremsen können dann weiter eingestellt werden, indem Sie die Mutter B lösen und die Mutter A wie zuvor anziehen/abschrauben (Figur 11).



## REISSUE

---

Wenn Sie dieses Produkt neu auflegen oder neu auflegen wollen, überprüfen Sie bitte alle Komponenten sorgfältig auf ihre Sicherheit.

### Dazu gehören:

- Verbogene oder beschädigte Rohre oder Risse an den Rohrverbindungen.
- Lose oder abgenutzte Hufeisenschellen
- Verlängerte Einstelllöcher.
- Lose Griffe.
- Lose oder abgenutzte Räder und Radbefestigungen (sofern vorhanden)
- Glatte, abgenutzte oder gespaltene Aderendhülsen (Gummispitzen).

**Ersetzen Sie alle verschlissenen, fehlenden oder beschädigten Teile, falls erforderlich. Im Zweifelsfall darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss sofort von Ihrem Lieferanten gewartet werden.**

## PFLEGE UND WARTUNG & IHRE VERPFLICHTUNG

---

Verwenden Sie Ihren Rollator nur für den Zweck, für den er bestimmt ist, nämlich als Gehhilfe. Ihr Rollator sollte nur auf normalen Gehwegen oder zu Hause verwendet werden. Er sollte nicht auf unwegsamem Gelände oder Schlaglöchern verwendet werden. Die Verwendung Ihres Rollators auf diesen Oberflächen kann Ihre Sicherheit ernsthaft gefährden und Ihren Rollator irreparabel beschädigen.

1. Halten Sie Ihren Rollator sauber, indem Sie ihn mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel abwischen. Verwenden Sie auf keinen Fall ein Scheuermittel oder einen Reiniger auf Lösungsmittelbasis, da dies den Rollator ernsthaft beschädigt und Ihre Garantie erlischt.
2. Wischen Sie alle Oberflächen mit einem trockenen Tuch ab und verwenden Sie ein Wasserdispergiermittel wie WD40 für alle Metallverbindungen.
3. Prüfen Sie, ob alle Räder und der Klappmechanismus richtig funktionieren und ob sich alle Räder frei bewegen lassen. Achten Sie besonders auf die Vorderräder und stellen Sie sicher, dass sie sich frei und ungehindert drehen und sicher am Rahmen befestigt sind.



**Ziehen Sie Ihren Rollator sofort zurück, wenn sich eines der Räder schwer drehen lässt oder nicht mehr sicher am Rahmen befestigt ist.**

**Wenn Sie eine Beschädigung oder einen anderen Fehler vermuten.**

4. Monatliche Kontrollen - Prüfen Sie, ob alle Verriegelungsstifte ordnungsgemäß gesichert sind. Überprüfen Sie, dass keine Komponenten lose sind. Überprüfen Sie die Einstellung der Bremsen. Prüfen Sie die Laufrollen.
5. Bringen Sie an Ihrem Tonia Rollator keine Teile oder Zubehörteile an, die von einer anderen Firma hergestellt wurden. Andernfalls erlischt Ihre Garantie und Ihre Sicherheit kann ernsthaft beeinträchtigt werden.



6. Wir schlagen vor, dass Sie Ihren Tonia Rollator täglich einer Sichtprüfung unterziehen. Wir empfehlen Ihnen jedoch, Ihren Rollator alle drei Monate oder seltener warten zu lassen, wenn er von verschiedenen Benutzern verwendet oder an diese ausgegeben wird.

## **REINIGUNG**

---

Reinigen Sie Ihren Rollator mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel oder einem milden Waschmittel und einem weichen Tuch. Scheuernde Reinigungsmittel, wie z. B. AJAX und/oder Scheuerschwämme, können das Produkt irreparabel beschädigen und sollten nicht verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät nach der Reinigung immer trocken wischen.

## **GARANTIE UND SERVICE**

Die gewährte Garantie gilt für Herstellungsfehler und gilt nicht für Schäden aufgrund von Abnutzung, verursacht durch normalen Gebrauch. Die Garantie erlischt bei jeder Änderung, Reparatur, Anpassung oder Austausch eines Teils durch eine andere Stelle als einen professionellen Dienstleister oder mit deren Zustimmung. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf Mängel und Schäden, die durch Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen entstehen und im Falle einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts entgegen dieser Anleitung.

## **WARTUNG**

---

Bitte führen Sie in regelmäßigen Abständen eine Sicherheitsüberprüfung des Produkts durch oder wenn Sie irgendwelche Bedenken haben.

# **EN**

## **Four-wheel walker for the elderly**

**N.B. This equipment must be installed by a competent person.**

**Do not exceed the weight limit stated - doing so could put the user at risk**

### Technical parameters:

Maximum load: 136kg

Handle height: 81.5-94cm

Seat height: 55 cm

Seat width: 48 cm

Seat depth: 25 cm

Frame material: aluminum

Wheel material: PP+PVC

Wheel diameter: 20cm

Weight: 7.6 kg

Materiál koliesok: PP+PVC

Priemer koliesok: 20cm

Váha: 7,6kg

---

## BEFORE USE

---

- Carefully remove all packaging. Avoid using any knives or other sharp instruments as this may damage the surface of the product.
- Check the product for any visible damage. If you see any damage or suspect a fault, do not use your product, but contact your supplier for support.

## INTENDED USE

---

Your Rollator has been designed to assist you when walking and carrying small items of shopping using the bag provided. The bag was designed specifically to fit your rollator, please only use the bag supplied for your Rollator. Do not use or combine bags and/ or baskets from other manufacturers.

When not in use, you can simply fold the Tonia Rollator and store away until you require it next. The Tonia range of rollators are designed to be used both inside and outside the home.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

---

Carefully remove all packaging, including the cardboard tubes covering the knurled tube part of the brake assembly. Check the product thoroughly for damage or obvious faults.



**If you suspect the unit to faulty, please do not use, but contact your supplier immediately for service.**

## COMPONENTS OF THE ROLLATOR



1. Push handle
2. Brake lever

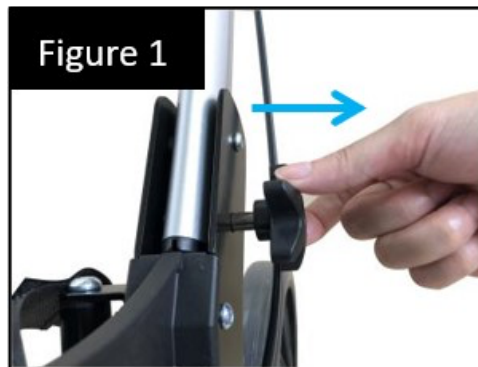
3. Front wheel folding mechanism knobs
4. Backrest
5. Mesh seat
6. Shopping bag
7. Rear wheel folding mechanism knobs
8. Front wheel
9. Rear wheel
10. Cane holder

## **ASSEMBLY PROCEDURE**

---

### **PART 1 UNFOLD YOUR ROLLATOR**

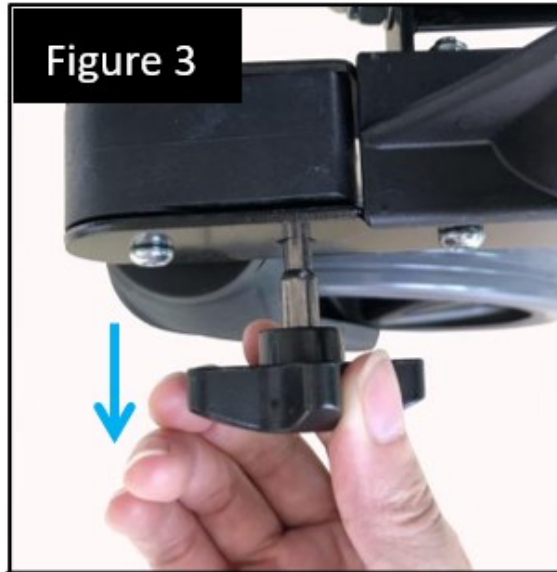
1. Undo hook & loop, remove rear wheel folding mechanism knob. (Figure 1)



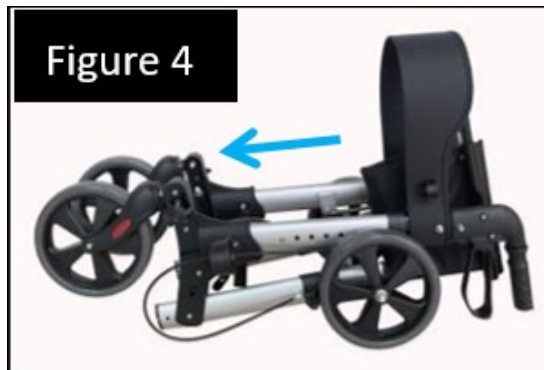
2. Rotate the rear wheel arms backward. (Figure 2)



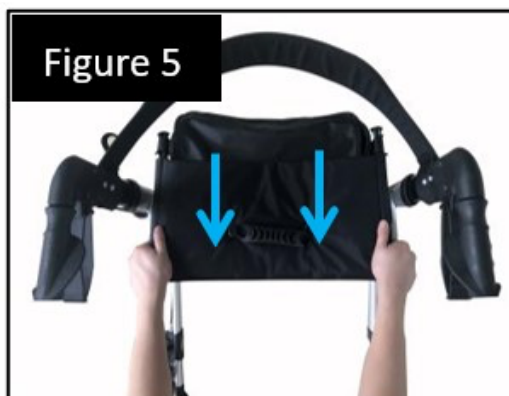
3. Insert and tighten rear wheel folding mechanism knobs firmly, ensuring proper alignment.
4. Remove front wheel folding mechanism knobs. (Figure 3)



5. Rotate the front wheel arms forward. (Figure 4)



6. Insert and tighten front wheel folding mechanism knobs firmly, ensuring proper alignment.
7. Pull the two push handles apart.
8. Open the frame until the crossbar locking mechanism locked automatically, verify seat is locked in place by pushing down on both seat edges. (Figure 5)



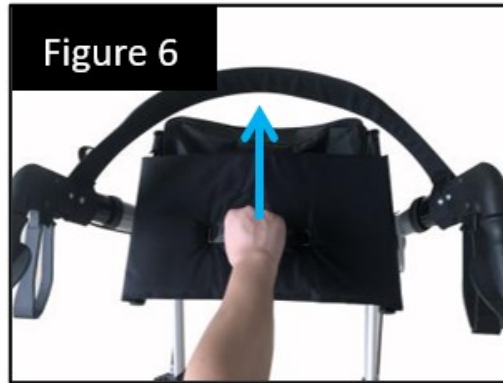
**CAUTION - Make sure the crossbar locking mechanism and rear wheel folding mechanism knobs locked firmly before use.**

## ASSEMBLY PROCEDURE

---

### PART 2 FOLDING

Remove the accessories and lower down the handle if necessary. Lift up the crossbar locking mechanism release belt on the mesh seat to release the crossbar lock. Fold the frame as shown on left (Figure 6). Push the two push handles together. Release the front and rear wheel folding mechanism knobs and rotate the rear wheel arms inward, replace folding mechanism knobs and attach hook and loop to rear legs.



### PART 3

Adjusting the height level of the handles to fit different users. Press the snap buttons for handgrips and pull the handgrip upwards or downwards. As the handle moves, release the buttons. This automatically locks in the next possible height. Repeat this process until the desired height is reached. (Figure 7)



### PART 4

Attach the bag to the hook of the seat frame. The shopping bag can be detached easily when using. (Figure 8)



## OPERATING THE BRAKES

---

1. To stop, gently apply a gripping pressure to both brakes simultaneously ( figure 9), this will slow down and stop your Rollator.



2. The brakes on your Rollator have a park option (figure 10). To operate the park option, push downwards on both brakes simultaneously. You will feel the brake make a very slight click. Your brakes are now in the 'lock' position.

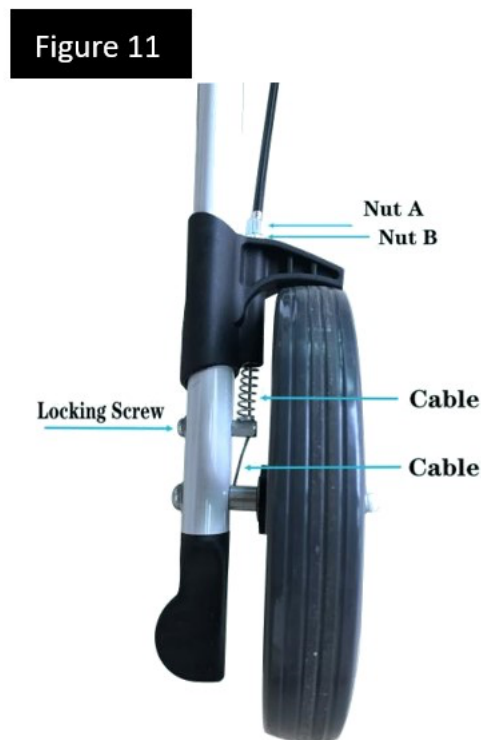


3. To unlock, simply pull up the brake again, you will you will hear a slight click as the 'park' disengages.

## BRAKE ADJUSTMENT

---

Your Rollator brake system will require periodic adjustment. To adjust the brakes loosen Nut B and then screw/unscrew Nut A. When adjusted re-tighten Nut B. If further adjustment is required then loosen the Locking Screw and then using a pair of pliers pull the cable down by approximately a millimetre. Re-tighten Locking Screw. The brakes can then be adjusted further by loosening Nut B and screwing/unscrewing Nut A as before.(Figure 11)



## REISSUE

---

If you reissue or are about to reissue this product, please thoroughly check all components for their safety.

### This includes:

- Bent or damaged tubes or cracks at the tube joints.
- Loose or worn horseshoe clips
- Elongated adjustment holes.
- Loose handles.
- Loose or worn Wheels and wheel fasteners (where fitted)
- Smooth, worn or split ferrules (rubber tips).

**Replace all worn, missing or damaged parts where necessary. If in any doubt, please do not issue or use, but immediately contact your supplier for service support.**

## **CARE AND MAINTENANCE & YOUR OBLIGATION**

---

1. Only use your Rollator for the purpose for which it intended, which is as an aid to walking. It is intended your rollator is only used on standard pavements or at home. It should not be used on rough terrain or pot-holed surfaces. The use of your rollator on these surfaces can seriously compromise your safety and may damage your rollator beyond repair.
2. Keep your Rollator clean by wiping down with a damp cloth with a mild detergent. Do not under any circumstances use an abrasive or solvent based cleaner, as this will seriously damage the rollator and void your warranty.
3. Wipe off all surfaces with a dry cloth and use a water dispersing agent such as WD40 on all metal joints.
4. Check that all wheels and the folding mechanism function correctly and that all wheels move freely. Pay particular attention to the front wheels, ensuring that they rotate freely and without obstruction and that they are attached securely to the frame.



**Withdraw your Rollator immediately if any of the wheels become difficult to turn or insecure to**

**Attach to the frame or if you suspect damage or any other fault.**

5. Monthly Checks - check that all locking pins are properly secure . Check that no components are loose. Check the adjustment to your brakes. Check castors.
6. Do not fit any parts or accessories to your Tonia Rollator manufactured by another company. To do so will annul your warranty and may seriously compromise your safety.
7. We suggest that you check your Tonia Rollator visually every day. However we recommend that you should have your rollator serviced every three months or less if used by, or issued to, various users.

## **CLEANING**

---

Clean your Rollator using a non-abrasive cleaner or mild detergent with a soft cloth. Abrasive cleaners e.g. AJAX and/ or abrasive cleaning pads may seriously damage the product beyond repair and should not be used. Always ensure that you wipe dry the equipment after cleaning.

## **WARRANTY AND SERVICE**

The warranty provided applies to manufacturing defects and does not apply to damage due to wear and tear, caused by normal use. The warranty expires in case of any modification, repair, adjustment or replacement of any part by an entity other than a professional service, or with its consent. The warranty also does not cover defects and damage caused by non-observance of maintenance instructions and in case of incorrect use of the product contrary to this instruction.

## **MAINTENANCE**

---



Please make a safety check of the product at regular intervals or if you have any Concerns.

## CZ

### Čtyřkolové chodítko pro seniory

Chodítko tvoří součást řady kompenzačních pomůcek pro tělesně postižené osoby a osoby se sníženou schopností mobility. Chodítko je určeno pro oporu a odlehčení dolních končetin při chůzi, nácvičku chůze, poúrazových a pooperačních stavech a následné rehabilitaci. Je vhodné také k transportu drobných předmětů. Pokud si nejste jisti o vhodnosti používání tohoto chodítka vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, poraďte se svým lékařem.

**POZNÁMKA: Toto zařízení musí být instalováno odborně způsobilou osobou. Nepřekračujte uvedený hmotnostní limit - mohlo by dojít k ohrožení uživatele.**

#### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Maximální zatížení: 136kg  
Výška rukojeti: 81,5-94cm  
Výška sedáku: 55cm  
Šířka sedáku: 48cm  
Hloubka sedáku: 25cm  
Materiál rámu: hliník  
Materiál koleček: PP+PVC  
Průměr koleček: 20cm  
Váha: 7,6kg

#### PŘED POUŽITÍM

- Pečlivě odstraňte všechny obaly. Nepoužívejte nože ani jiné ostré nástroje, protože by mohlo dojít k poškození povrchu výrobku.
- Zkontrolujte, zda výrobek není viditelně poškozen. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo máte podezření na závadu, výrobek nepoužívejte, ale obraťte se na svého dodavatele a požádejte ho o podporu.

#### URČENÍ POUŽITÍ

Chodítko bylo navrženo tak, aby vám pomáhalo při chůzi a přenášení drobných nákupů pomocí přiložené tašky. Taška byla navržena speciálně pro vaše chodítko, používejte prosím pouze tašku dodanou pro vaše chodítko. Nepoužívejte ani nekombinujte tašky nebo koše od jiných výrobců.

Pokud ji nepoužíváte, můžete ji jednoduše složit a uložit, dokud ji nebudete potřebovat příště. Chodítko je určeno k použití v domácnosti i mimo ni.

#### **VAROVÁNÍ A DOPORUČENÍ:**

Chodítko smí používat pouze jedna osoba zároveň.

- Sedátko slouží pouze k dočasnému odpočinku.
- Před použitím sedátka je nutno zaaretovat brzdy.
- Není dovoleno používat sedátko k transportu.
- Při požití sedátka se není možné zaklánět. Může dojít k úrazu.

- Není dovoleno stoupat na chodítko.
- Taška slouží k přepravě lehkých a drobných předmětů.
- Nepřekračujte maximální zatížení (136 kg).
- Chodítko je určeno pro použití na rovném povrchu s max. sklonem 5%
- Není dovoleno požívat chodítko na mokrém, kluzkém anebo písčitém povrchu.
- Pro zachování bezpečnosti se doporučuje odstranit v bytě možné překážky, vysoké koberce, prahy, kluzké povrchy musí být chráněny, např. protiskluzovou rohoží.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při chůzi po nerovném chodníku a při zdolávání obrubníků. S chodítkem necouvejte.
- Neprovádějte žádné opravy nebo úpravy konstrukce. Veškeré opravy musí být provedeny kvalifikovaným servisem či výrobcem.
- Pro zachování maximální stability doporučujeme pravidelně kontrolovat stav jisticích prvků.
- Pro zachování dlouhé životnosti a vlastností produktu je nutné udržovat produkt v čistotě a dodržovat skladovací podmínky. Neskladujte při minusových teplotách, velmi vysoké vlhkosti (koupelny) a ve venkovních prostorech.

## NÁVOD K MONTÁŽI

---

Opatrně odstraňte všechny obaly, včetně kartonových trubek, které zakrývají část brzdové soupravy s vroubkovanou trubkou. Důkladně výrobek zkontrolujte, zda není poškozen nebo zda nemá zjevné vady.



**Pokud máte podezření, že je přístroj vadný, nepoužívejte jej, ale neprodleně se obraťte na svého dodavatele a požádejte ho o servis.**

## SOUČÁSTI CHODÍTKA

---

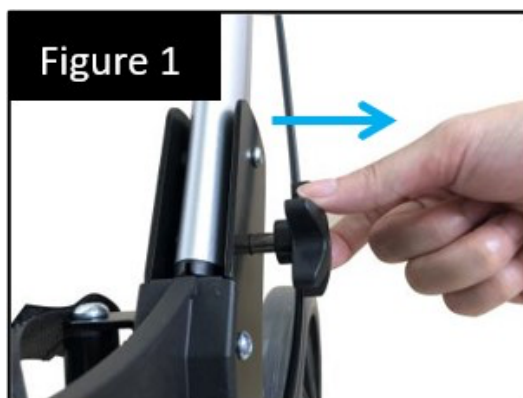


1. Rukojeť
2. Brzdová páka
3. Aretační šroub sklápěcího mechanismu předního kola
4. Opěradlo
5. Sedadlo
6. Nákupní taška
7. Aretační šroub skládacího mechanismu zadního kola
8. Přední kolo
9. Zadní kolo
10. Držák hole

## POSTUP MONTÁŽE

### ČÁST 1 ROZLOŽENÍ VOZÍKU

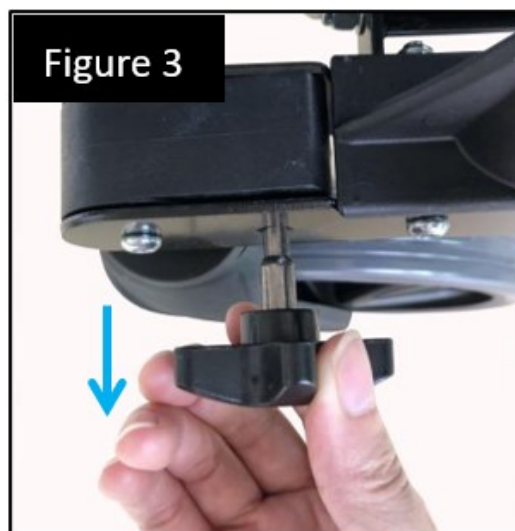
1. Uvolněte a vyjměte aretační šroub mechanismu sklápění zadních kol. (Obrázek 1).



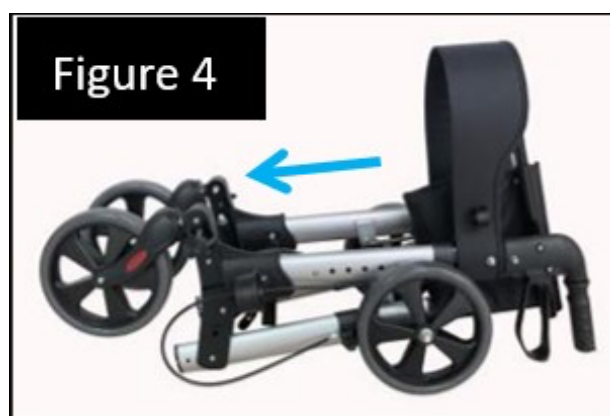
2. Otočte ramena zadních kol dozadu. (Obrázek 2)



3. Nasadte a pevně utáhněte aretační šrouby skládacího mechanismu zadních kol a zajistěte jejich správné vyrovnání.
4. Odstraňte aretační šrouby sklápěcího mechanismu předních kol. (Obrázek 3)



5. Otočte ramena předních kol dopředu. (Obrázek 4)



6. Nasadte a pevně utáhněte aretační šroub skládacího mechanismu předních kol a zajistěte jejich správné vyrovnání.
7. Odtáhněte obě rukojeti od sebe.
8. Otevřete rám, dokud se příčný zajišťovací mechanismus automaticky neuzamkne, a zkontrolujte, zda je sedadlo zajištěno na místě zatlačením na oba okraje sedadla (Obrázek 5).



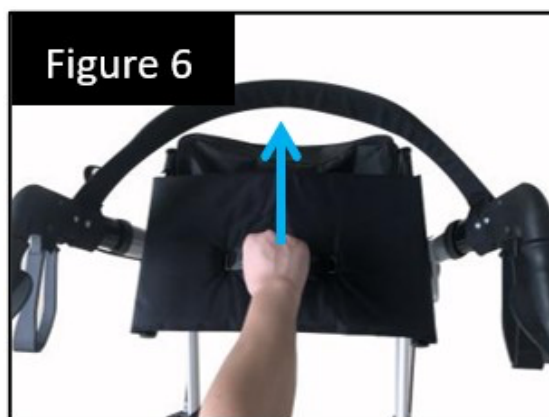
**UPOZORNĚNÍ** – Před použitím se ujistěte, že jsou uzamykací mechanismus příčnicku a kolíky sklápěcího mechanismu zadních kol pevně zajištěny.

## POSTUP MONTÁŽE

---

### ČÁST 2 SKLÁDÁNÍ

Odstraňte příslušenství a v případě potřeby spusťte rukojeť dolů. Zvedněte uvolňovací pásek pojistky příčnicku na sedadle, abyste uvolnili pojistku příčnicku. Sklopte rám podle obrázku č. 6. Zatlačte obě tlačné rukojeti k sobě. Uvolněte aretační šrouby skládacího mechanismu předních a zadních kol a otočte ramena zadních kol dovnitř, vyměňte aretační šrouby skládacího mechanismu a připevněte háček a smyčku k zadním nohám.



### ČÁST 3

Nastavení výškové úrovně rukojetí pro různé uživatele. Stiskněte zacvakávací tlačítka rukojetí a vytáhněte rukojeť směrem nahoru nebo dolů. Jakmile se rukojeť posune, tlačítka uvolněte. Tím se automaticky zablokuje další možná výška. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované výšky (Obrázek 7).



#### ČÁST 4

Připevněte tašku k háku rámu sedadla. Nákupní tašku lze při používání snadno odepnout. (Obrázek 8)



#### OVLÁDÁNÍ BRZD

1. Chcete-li zastavit, jemně stiskněte obě brzdy současně ( obr. 9), čímž zpomalíte a zastavíte.



2. Brzdy vašeho vozíku mají funkci parkování (obrázek 10). Chcete-li zapnout parkovací funkci, zatlačte na obě brzdy současně směrem dolů. Ucítíte, že brzda vydává velmi slabé cvaknutí. Vaše brzdy jsou nyní v poloze „parkování“.



3. Pro odblokování jednoduše znovu zatáhněte za brzdu a uslyšíte lehké cvaknutí, jak se „parkování“ odpojí.
- 4.

## **NASTAVENÍ BRZD**

---

Brzdový systém vašeho vozíku bude vyžadovat pravidelné seřizování. Pro seřízení brzd povolte matici B (nut B) a poté zašroubujte/odšroubujte matici A (nut A). Po seřízení opět utáhněte matici B. Pokud je nutné další seřízení, povolte zajišťovací šroub a poté pomocí kleští stáhněte lanko přibližně o milimetr. Znovu utáhněte pojistný šroub. Brzdy lze dále seřizovat povolením matice B a vyšroubováním/odšroubováním matice A jako dříve. (Obrázek 11).

Figure 11



### VŽDY PŘED PŘEDÁNÍ K POUŽITÍ:

Pokud se chystáte výrobek znovu použít, důkladně zkontrolujte bezpečnost všech součástí.

To zahrnuje:

- Ohnuté nebo poškozené trubky nebo praskliny ve spojích trubek.
- Uvolněné nebo opotřebené čepy.
- Podlouhlé seřizovací otvory.
- Kontrola rukojetí
- Uvolněná nebo opotřebená kola a upevňovací prvky kol (pokud jsou namontovány).
- Hladké, opotřebené nebo rozštípnuté gumové koncovky.

**V případě potřeby vyměňte všechny opotřebené, chybějící nebo poškozené díly. V případě jakýchkoli pochybností výrobek nevydávejte ani nepoužívejte, ale neprodleně se obraťte na svého dodavatele a požádejte ho o servisní podporu.**

### PÉČE, ÚDRŽBA A VAŠE POVINNOSTI

1. Chodítko používejte pouze k účelu, ke kterému je určeno, tedy jako pomůcku při chůzi. Předpokládá se, že vaše chodítko bude používáno pouze na standardních chodnících nebo doma. Nesmí být používáno na nerovném terénu nebo na povrchu s výmoly. Používání chodítka na těchto površích může vážně ohrozit vaši bezpečnost a může ho neopravitelně poškodit.
2. Vozík udržujte v čistotě otíráním vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na bázi rozpouštědel, protože by došlo k vážnému poškození a ztrátě záruky.
3. Otřete všechny povrchy suchým hadříkem a na všechny kovové spoje použijte mazací prostředek na odpuzení vody, například WD40.



4. Zkontrolujte, zda všechna kolečka a skládací mechanismus správně fungují a zda se všechna kolečka volně pohybují. Zvláštní pozornost věnujte předním kolům a ujistěte se, že se otáčejí volně a bez překážek a že jsou pevně připevněna k rámu.



**Pokud se některé z koleček začne obtížně otáčet, je nejisté, nebo máte-li podezření na poškození či jinou závadu okamžitě vozík přestaňte používat.**

5. Měsíční kontroly – zkontrolujte, zda jsou všechny aretační šrouby řádně zajištěny. Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné žádné součásti. Zkontrolujte seřízení brzd. Zkontrolujte kolečka.
6. Na svůj vozík nemontujte žádné díly nebo příslušenství vyrobené jinou společností. Pokud tak učiníte, zrušíte tím záruku a můžete vážně ohrozit svou bezpečnost.
7. Doporučujeme, abyste svůj vozík každý den vizuálně zkontrolovali. Doporučujeme však, abyste svůj vozík nechávali servisovat minimálně každé 3 měsíce, pokud jej používají různí uživatelé.

## **ČIŠTĚNÍ**

---

Vozík čistěte neabrazivním čisticím prostředkem nebo jemným čisticím prostředkem s měkkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo abrazivní čisticí podložky, mohou výrobek vážně poškodit. Vždy se ujistěte, že jste zařízení po čištění otřeli do sucha.

## **ÚDRŽBA**

---

V pravidelných intervalech nebo v případě jakýchkoli obav provádějte bezpečnostní kontrolu výrobku.

### **ZÁRUKA A SERVIS**

Poskytnutá záruka se vztahuje na výrobní vady a nevztahuje se na poškození vlivem opotřebení, způsobeného obvyklým užíváním. Záruka zaniká při jakékoliv úpravě, opravě, seřízení nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem, než odborným servisem, anebo s jeho souhlasem. Záruka se nevztahuje také na vady a poškození vzniklé v důsledku nedodržení pokynů k údržbě a při nesprávném používání výrobku v rozporu s touto instrukcí.

## **SK**

**Štvorkolesové chodítko pre seniorov**

**POZNÁMKA: Toto zariadenie musí inštalovať kvalifikovaná osoba.**

**Neprekračujte stanovený hmotnostný limit - mohlo by dôjsť k ohrozeniu používateľa.**

## TECHNICKÉ PARAMETRY:

Maximálne zaťaženie: 136kg  
Výška rukoväte: 81,5-94cm  
Výška sedadla: 55cm  
Šírka sedadla: 48cm  
Hĺbka sedadla: 25cm  
Materiál rámu: hliník  
Materiál koliesok: PP+PVC  
Priemer koliesok: 20cm  
Váha: 7,6kg

---

Chodítko tvorí súčasť radu kompenzačných pomôcok pre telesne postihnuté osoby a osoby so zníženou schopnosťou mobility. Chodítko je určené pre oporu a odľahčenie dolných končatín pri chôdzi, nácviku chôdze, poúrazových a pooperačných stavoch a následnej rehabilitácii. Je vhodné aj na transport drobných predmetov. Ak si nie ste istí o vhodnosti používania tohto chodítka vzhľadom na váš zdravotný stav, poraďte sa so svojim lekárom.

## PRED POUŽITÍM

---

- Starostlivo odstráňte všetky obaly. Nepoužívajte nože ani iné ostré nástroje, pretože môžu poškodiť povrch výrobku.
- Skontrolujte, či výrobok nie je viditeľne poškodený. Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo máte podozrenie na poruchu, výrobok nepoužívajte, ale kontaktujte svojho dodávateľa a požiadajte ho o podporu.

## URČENÉ POUŽITIE

---

Chodítko bolo navrhnuté tak, aby vám pomáhalo pri chôdzi a prenášaní drobných nákupov pomocou priloženej tašky. Taška bola navrhnutá špeciálne pre vaše chodítko, používajte len tašku dodanú pre vaše chodítko. Nepoužívajte ani nekombinujte tašky alebo košíky od iných výrobcov.

Ak ju nepoužívate, môžete ju jednoducho zložiť a uložiť do doby, kým ju nebudete potrebovať nabudúce. Chodítko je určené na používanie v interiéri alebo exteriéri.

## VAROVANIE A ODPORÚČANIA:

Chodítko smie používať iba jedna osoba zároveň.

- Sedátko slúži iba na dočasný odpočinok.
- Pred použitím sedátka je nutné zaaretovať brzdy.
- Nie je dovolené používať sedadlo na transport.
- Pri požití sedátka sa nie je možné zakláňať. Môže dôjsť k úrazu.
- Nie je dovolené stúpať na chodítko.
- Taška slúži na prepravu ľahkých a drobných predmetov.
- Neprekračujte maximálne zaťaženie (136 kg).

- Chodítko je určené na použitie na rovnom povrchu s max. sklonom 5%
- Nie je dovolené požívať chodítko na mokrom, klzkom alebo piesočnatom povrchu.
- Pre zachovanie bezpečnosti sa odporúča odstrániť v byte možné prekážky, vysoké koberce, prahy, klzké povrchy musia byť chránené, napr. protišmykovou rohožou.
- Dbajte na zvýšenú opatnosť pri chôdzi po nerovnom chodníku a pri zdolávaní obrubníkov. S chodítkom necúvajte.
- Nevykonávajte žiadne opravy alebo úpravy konštrukcie. Všetky opravy musia byť vykonané kvalifikovaným servisom či výrobcom.
- Pre zachovanie maximálnej stability odporúčame pravidelne kontrolovať stav istiacich prvkov.
- Pre zachovanie dlhej životnosti a vlastností produktu je nutné udržiavať produkt v čistote a dodržiavať skladovacie podmienky. Neskladujte pri mínusových teplotách, veľmi vysokej vlhkosti (kúpeľne) a vo vonkajších priestoroch.

## NÁVOD NA INŠTALÁCIU

---

Opatrne odstráňte všetky obaly vrátane kartónových rúrok, ktoré zakrývajú vrúbkovanú časť brzdovej súpravy. Dôkladne skontrolujte výrobok, či nie je poškodený alebo nemá zjavné chyby.



**Ak máte podozrenie, že zariadenie je chybné, nepoužívajte ho, ale okamžite sa obráťte na svojho dodávateľa a požiadajte ho o servis.**

## SÚČASTI KOLESOVÉHO VOZÍKA

---



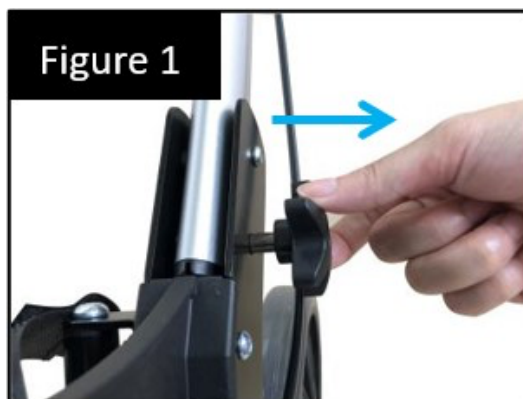
1. Rukoväť
2. Brzdová páka
3. Čapy mechanizmu skladania predného kolesa
4. Opierka chrbta
5. Sedadlo zo sieťoviny
6. Nákupná taška
7. Kolíky mechanizmu skladania zadných kolies
8. Predné koleso
9. Zadné koleso
10. Držiak palice

## POSTUP MONTÁŽE

---

### ČÁST 1 ROZLOŽENÍ VOZÍKU

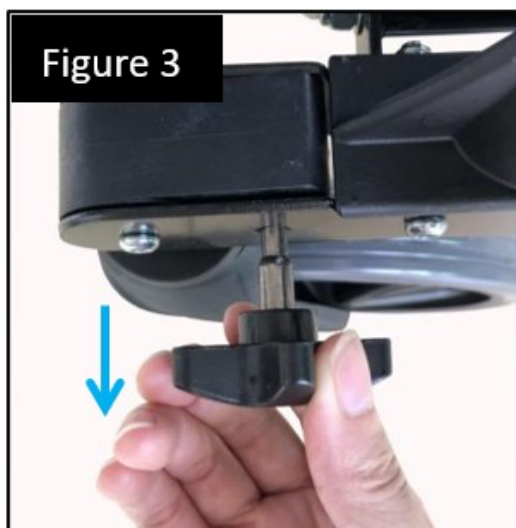
1. Uvoľnite háčik a slučku, odstráňte kolík mechanizmu naklápania zadného kolesa (obrázok 1).



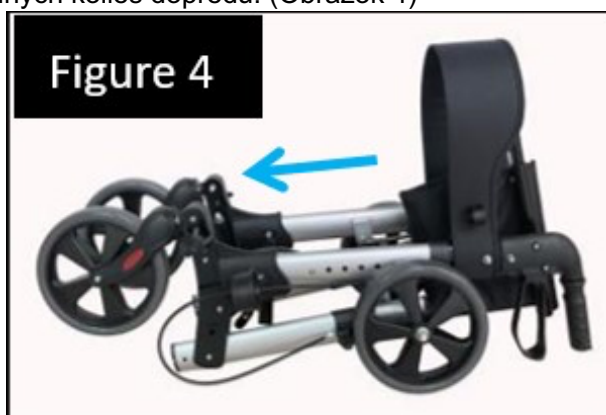
2. Otočte ramená zadných kolies dozadu. (Obrázok 2)



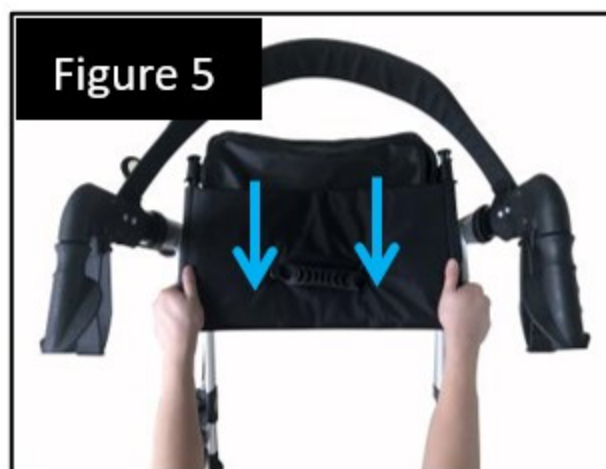
3. Namontujte a pevne dotiahnite sklopné kolíky zadného kolesa, aby ste sa uistili, že sú správne zarovnané.
4. Odstráňte kolíky mechanizmu skladania predného kolesa. (Obrázok 3)



5. Otočte ramená predných kolies dopredu. (Obrázok 4)



6. Nasadte a pevne dotiahnite skladací kolík predného kolesa, aby ste zaistili správne zarovnanie.  
7. Vytiahnite obe rukoväte od seba.  
8. Otvorte rám, kým sa priečny blokovací mechanizmus automaticky nezaistí, a skontrolujte, či je sedadlo zaistené na mieste zatlačením na oba okraje sedadla (Obrázok 5).





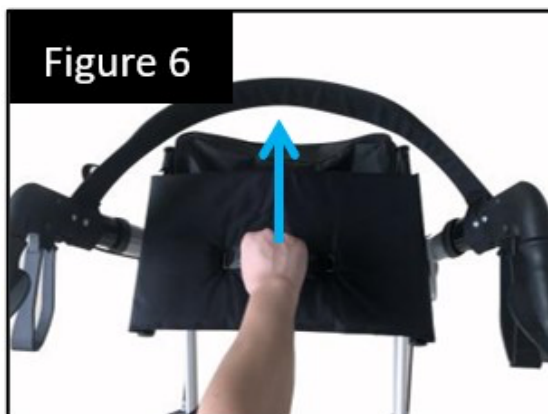
**UPOZORNENIE - Pred použitím sa uistite, či sú blokovací mechanizmus priečnej tyče a čapy mechanizmu skladania zadného kolesa bezpečné.**

## POSTUP MONTÁŽE

---

### ČASŤ 2 SKLADANIE

Odstráňte príslušenstvo a v prípade potreby spustite rukoväť. Zdvihnite uvoľňovací popruh zámku priečky na sieťovom sedadle, aby ste uvoľnili zámok priečky. Zložte rám, ako je znázornené na obrázku 6. Zatlačte obe tlačidlá k sebe. Uvoľnite kolíky mechanizmu skladania predných a zadných kolies a otočte ramená zadných kolies dovnútra, vymeňte kolíky mechanizmu skladania a pripevnite háčik a slučku k zadným nohám.



### ČASŤ 3

Nastavenie výšky rukovätí pre rôznych používateľov. Stlačte zaist'ovacie tlačidlá rukoväte a potiahnite rukoväť nahor alebo nadol. Tlačidlá uvoľnite hneď, ako sa rukoväť pohne. Tým sa automaticky zablokuje ďalšia možná výška. Tento postup opakujte, kým nedosiahnete požadovanú výšku (Obrázok 7).



### ČASŤ 4

Pripevnite tašku na hák rámu sedadla. Nákupnú tašku možno počas používania ľahko odpojiť. (Obrázok 8)



## OVLÁDANIE BRZDY

1. Ak chcete zastaviť, jemne stlačte obe brzdy súčasne ( obr. 9), aby ste vozík spomalili a zastavili.



2. Brzdy na vašom invalidnom vozíku majú funkciu parkovania (obrázok 10). Ak chcete aktivovať parkovacia funkciu, stlačte obe brzdy súčasne smerom nadol. Pocítite, že brzda vydá veľmi slabé cvaknutie. Vaše brzdy sú teraz v polohe „zablokované“.

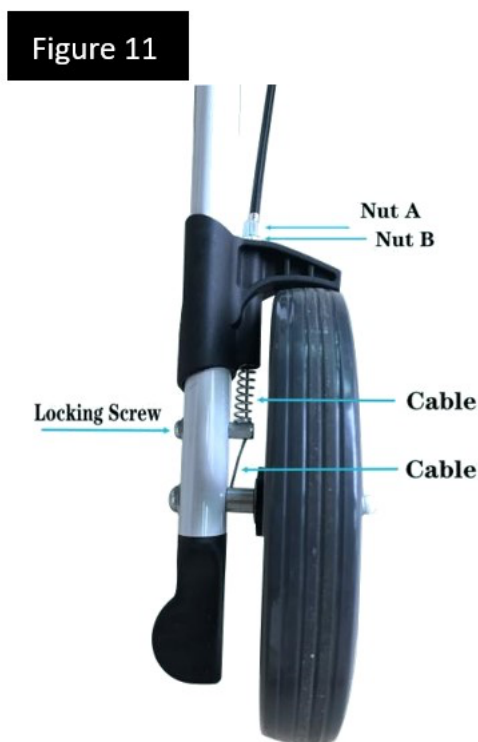


3. Ak chcete brzdú odblokovať, opäť zatiahnite za brzdú a budete počuť ľahké cvaknutie, keď sa „parkovacia“ brzda odpojí.

### NASTAVENIE BRZDY

---

Brzdový systém vášho vozidla si vyžaduje pravidelné nastavovanie. Ak chcete nastaviť brzdy, uvoľnite maticu B a potom nasrutkujte/odsrutkujte maticu A. Po nastavení opäť utiahnite maticu B. Ak je potrebné ďalšie nastavenie, uvoľnite poistnú skrutku a potom pomocou klieští dotiahnite lanko približne o jeden milimeter. Znovu utiahnite poistnú skrutku. Brzdy možno ďalej nastaviť uvoľnením matice B a odsrutkovaním/odstránením matice A ako predtým (obrázok 11).



### ZNOVUOTVORENIE

---



Ak sa chystáte výrobok znovu používať, dôkladne skontrolujte bezpečnosť všetkých komponentov.

#### To zahŕňa:

- Ohnuté alebo poškodené potrubia alebo praskliny v spojoch potrubia.
- Uvoľnené alebo opotrebované podkovové spony.
- Predĺžené nastavovacie otvory.
- Uvoľnené rukoväte.
- Uvoľnené alebo opotrebované kolesá a upevňovacie prvky kolies (ak sú namontované).
- Hladké, opotrebované alebo rozštiepené koncovky (gumové koncovky).

**V prípade potreby vymeňte všetky opotrebované, chýbajúce alebo poškodené diely. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok nevydávajte ani nepoužívajte, ale okamžite sa obráťte na svojho dodávateľa a požiadajte ho o servisnú podporu.**

## ÚDRŽBA A VAŠE POVINNOSTI

---

1. Invalidný vozík používajte len na účel, na ktorý je určený, t. j. ako pomôcku pri chôdzi. Očakáva sa, že váš invalidný vozík sa bude používať len na štandardných chodníkoch alebo doma. Nemal by sa používať na nerovnom teréne alebo na povrchu s výmoľmi. Používanie vášho invalidného vozíka na týchto povrchoch môže vážne ohroziť vašu bezpečnosť a môže ho neopraviteľne poškodiť.

2. Vozík udržiavajte v čistote utieraním vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, pretože to spôsobí vážne poškodenie a stratu záruky.

3. Všetky povrchy utrite suchou handričkou a na všetky kovové spoje použite vodný disperzný prostriedok, napríklad WD40.

4. Skontrolujte, či všetky kolieska a skladací mechanizmus fungujú správne a či sa všetky kolieska voľne pohybujú. Osobitnú pozornosť venujte predným kolieskam a uistite sa, že sa otáčajú voľne a bez prekážok a že sú pevne pripevnené k rámu.



**Ak sa niektoré z kolies ťažko otáča, je nestabilné alebo ak máte podozrenie na poškodenie alebo inú poruchu, okamžite prestaňte vozík používať.**

5. Mesačné kontroly - skontrolujte, či sú všetky uzamykacie kolíky správne zaistené. Skontrolujte, či nie sú uvoľnené žiadne komponenty. Skontrolujte nastavenie bŕzd. Skontrolujte kolieska.

6. Na vozík neinštalujte žiadne diely alebo príslušenstvo vyrobené inou spoločnosťou. Ak tak urobíte, stratíte tým záruku a mohlo by to vážne ohroziť vašu bezpečnosť.

7. Odporúčame, aby ste vozík vizuálne kontrolovali každý deň. Ak však vozík používajú rôzni používatelia, odporúčame vám, aby ste ho dali do servisu aspoň každé 3 mesiace.

## ČISTENIE

---

Vozík čistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom alebo jemným čistiacim prostriedkom s mäkkou handričkou. Abrazívne čistiace prostriedky, ako napríklad AJAX alebo abrazívne čistiace podložky, môžu výrobok vážne a nenapraviteľne poškodiť a nemali by sa používať. Po čistení sa vždy uistite, že ste zariadenie utreli do sucha

## **ÚDRŽBA**

---

V pravidelných intervalech alebo v prípade akýchkoľvek obáv vykonajte bezpečnostnú kontrolu výrobku.

## **ZÁRUKA A SERVIS**

Poskytnutá záruka sa vzťahuje na výrobné vady a nevzťahuje sa na poškodenie vplyvom opotrebenia, spôsobeného obvyklým užívaním. Záruka zaniká pri akejkoľvek úprave, oprave, nastavení alebo výmene akejkoľvek časti iným subjektom, než odborným servisom, alebo s jeho súhlasom. Záruka sa nevzťahuje tiež na vady a poškodenia vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov na údržbu a pri nesprávnom používaní výrobku v rozpore s touto inštrukciou.

# **BESTBERG**

**Importeur / import / dovozce / dovozca:**

**IPRICE RECARÉ s.r.o.**  
**Rybníky IV 326**  
**760 01 Zlín**  
**Czechia**  
**bestberg@bestberg.eu**

